

*Equipo Teatral Porteño  
presenta*

# El Paseo de los Domingos

*de  
Georges Michel*



# El Paseo de los Domingos

*de Georges Michel*

*Trad. Emilio A. Stevanovitch*

---

|                      |  |
|----------------------|--|
| <i>Madre:</i>        | <i>María Luisa Robledo</i>                 |
| <i>Padre:</i>        | <i>Zelmar Gueñol</i>                       |
| <i>Hijo:</i>         | <i>Diego Puente</i>                        |
| <i>Abuelo:</i>       | <i>Tacholas</i>                            |
| <i>Abuela:</i>       | <i>Idelma Nudel</i>                        |
| <i>Paseantes</i>     | <i>Berta Drechsler, Marta Mendelson,</i>   |
| <i>Policías</i>      | <i>Carmen Platero, David Sznec, Néstor</i> |
| <i>Peticionantes</i> | <i>Francisco, Aldo Marinelli, Felipe</i>   |
| <i>Mendigos</i>      | <i>Wainsztein</i>                          |
| <i>Torturados</i>    |  |
| <i>Diarieros</i>     |  |
| <i>Etc.:</i>         |  |

---

|  |  |
|--|--|
| <i>Escenografía</i><br><i>y Audiovisuales:</i> | <i>Carlos Cytrynowski y Jorge Goldenberg</i> |
| <i>Iluminación:</i>                            | <i>Tito Dis</i>                              |
| <i>Producción:</i>                             | <i>Mauricio Gordon</i>                       |
| <i>Administración:</i>                         | <i>Oscar Botari</i>                          |
| <i>Asistentes</i><br><i>de dirección:</i>      | <i>Berta Drechsler y Aldo Marinelli</i>      |
| <i>Dirección:</i>                              | <i>Jaime Kogan</i>                           |

---

*Banda de sonido*  
*realizada en el Es-*  
*tudio de Grabación*  
*del C.E.A.*

---

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| <i>Asesor:</i>              | <i>César Bolaños</i>            |
| <i>Compaginación:</i>       | <i>Enrique Jorgensen</i>        |
| <i>Técnico de sonido:</i>   | <i>Walter Guth</i>              |
| <i>Operador de sonido:</i>  | <i>Enrique Jorgensen</i>        |
| <i>Operador de luces:</i>   | <i>Francisco Cortese</i>        |
| <i>Supervisión técnica:</i> | <i>Fernando von Reichenbach</i> |

---

Centro de Experimentación Audiovisual  
del Instituto Torcuato Di Tella  
Director: Roberto Villanueva

Florida 936, Tel. 31 4721/26  
Sala N° 125  
Capacidad: 244 localidades

---

Año 1964                      Cine Corto Argentino

---

Año 1965                      *Lutero de John Osborne. Dir.: Jorge Petraglia*  
*Ciclo "New American Cinema"*  
*El Desatino de Griselda Gámbaro. Dir.: Jorge Petraglia*  
*Ultra Zum de Celia Barbosa*  
*Minino maúlla y baila de Cecilia Bullaude*  
*Danse Bouquet de Ana Kamien y Marilú Marini*  
*Mimo por la Compañía de Mimo de Angel Elizondo*  
*Audiovisual de Navidad sobre texto de Evelyn Waugh. Dir.: Roberto Villanueva*

---

Año 1966                      *El Niño Envuelto de Norman Briski*  
*Textos de F. García Lorca, Carlos del Peral, Norman Briski*  
*Artaud 66 - Una antología del Teatro de la Crueldad: Genet, Artaud, Marqués de Sade, Shakespeare. Dir.: Alberto Cousté*  
*Lacturae Dantis -Audiovisual- Dir.: Roberto Villanueva*  
*¿Jugamos a la bañadera? de Graciela Martínez*  
*El Expresionismo en el Cine Mudo Alemán. Ciclo organizado con la colaboración del Instituto Goethe*  
*Drácula, el Vampiro de Alfredo Rodríguez Arias con la colaboración de Delia Cancela, Pablo Mesejean, Susana Salgado, Juan Stoppani*  
*Mens sana in corpore sano de Carlos del Peral. Dir.: Norman Briski*  
*El Burlador. Adaptación para Teatro Blanco de "El Burlador de Sevilla" de Tirso de Molina, realizada por Norberto Montero. Dir.: Norberto Montero*  
*La Fiesta, Hoy de Ana Kamien y Marilú Marini*  
*Bonino aclara ciertas dudas de Jorge Bonino*  
*Acerca de Happenings. Ciclo de confe-*

---

*rencias y happenings presentado por  
Oscar Massotta*

*Ostinato de Carlos Cutaia y Jorge  
León. Dir.: Carlos Cutaia*

*Audiovisuales: "Sonocromías" de Blas  
Atehortúa y Marta Guerra Alem; y "El  
Jardín de Angelo" de Iutta Waloschek  
Virreinal -Audiovisual- de Roberto  
Villanueva*

---

*Año 1967*

*Cuarto de Espejos de Carlos Mathus*

*Molto Vivace de Carlos Marbus*

*Etcétera, Etcétera de Amanda Castillo*

---

---

*Librería de la Editorial del Instituto  
Florida 946, Local 27*

*Abierto Lunes a Viernes de 9 a 20*

*Sábados de 9,30 a 13,30*

*En venta: Publicaciones de Editorial del  
Instituto, Academia Nacional de Bellas  
Artes, Centro Editor, Eudeba, Intal  
(Bid), Revistas "Desarrollo Económico",  
"Argentina en el Arte". Diapositivas  
de arte. Descuentos especiales para los  
Adherentes a los Centros de Arte del  
Instituto Torcuato Di Tella.*

---



**interieur forma s. a.**

**Unicos representantes de  
Knoll International.  
Amueblamientos residenciales  
y comerciales**

**Paraguay 545  
Tel. 31 1881 - 32 0317**

---

---

*A manera de  
presentación*

*Equipo Teatral Porteño significa exactamente eso: un grupo de gente de teatro, que encuentra en el trabajo en común la impostergable condición de su futuro artístico. Continuidad, elaboración y realización de un programa coherente con lo que creemos debe expresarse teatralmente en nuestra difícil Buenos Aires de hoy: estos son los objetivos.*

*Sabemos que el postulado no es nuevo; sabemos de los fracasos -propios y ajenos-; sin embargo lo intentaremos.*

*El primer paso está dado. Es "El Paseo de los Domingos" de Georges Michel.*

*El próximo, previsto: "Blues para Mr. Charlie" del novelista y dramaturgo norteamericano James Baldwin.*

*Berta Drechsler, Felisa Dzeny, Oscar Botari, Carlos Cytrynowski, Jaime Kogan, Felipe Wainsztein.*

---

*Dos comentarios*

*A menos de pasar por hipócritas, estamos obligados a reconocernos en las reflexiones de esas marionetas. Si nuestras palabras son distintas, la actitud y el resultado se parecen. Esos vecinos tan bien ridiculizados se nos parecen como hermanos. Riéndonos de ellos el autor consigue que nos riamos de nosotros... Generalizando, se puede decir que es un sistema para ignorar la realidad lo que es juzgado por G. Michel. Una manera beata de oponer a las novedades incómodas de la Historia, el confort de lo tradicional, de la rutina y de los lugares comunes: nuestro universo de frases hechas que nos sirven para dejar pasar inadvertido lo esencial. Le Monde*

*No hay aquí ni un borrón, ni una concesión: la sociedad contemporánea está pintada tal cual es, con sus sueños de cartón, sus mecanismos bien lubricados, sus atractivos estúpidos y sus fábulas simplificantes.*

*Le Nouvel Observateur*

---

